

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra románských jazyků**

**PROTÁNÍ A HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE**  
**(Posudek oponenta)**

Práci předložila studentka: Nikola Ludvíková

Název práce: La place de l'adjectif qualificatif en français contemporain

---

Oponovala: Mgr. Sylvie Vondráková

#### 1. CÍL PRÁCE:

Autorka předkládané diplomové práce si v úvodu práce klade za cíl pokusit se odpovědět na otázku, jaká jsou pravidla o postavení přídavného jména před nebo za podstatným jménem (str. 1), v závěru definuje cíl práce provést reflexi o umístění shodného přívlastku v současné francouzštině (str. 61) a v závěrečném resumé je vytčeným hlavním cílem představení všech faktorů, které ovlivňují postavení přídavného jména jako přívlastku shodného a analýza vybraného literárního díla za účelem potvrzení nebo vyvrácení vlivu těchto faktorů, které mohou ovlivnit postavení přívlastku shodného, tj. faktorů morfologických, syntaktických, sémantických a také rytmických (str. 67). Z výše uvedeného nelze určit, do jaké míry byl cíl splněn.

#### 2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Obsahově je práce členěna do tří hlavních kapitol. Následuje bibliografie knižních a elektronických titulů, dvojjazyčné resumé a soubor příloh prezentující realizovanou rešerši. Proporcionálně je práce vyvážená, na deskriptivní teoretickou část navazuje část praktická, ve které autorka provedla analýzu postavení přídavného jména v díle G. Simenona: *L'Ami d'enfance de Maigret*. V teoretické části autorka shromáždila a utřídila řadu poznatků, které doplňuje praktickými příklady z několika literárních děl. V práci však není uvedeno, proč zvolila právě tato díla a jakým způsobem s uvedeným korpusem pracovala. Problémem v obsahovém zpracování je také nedostatečné definování pojmů (např. str. 4 pojem adjektiva je vysvětlen pouze na základě jediné definice). Bylo by vhodnější použít a porovnat více zdrojů.

#### 3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Jazykový projev autorky ve francouzštině je kultivovaný, nicméně se nevyvarovala několika chyb (např. str. 15 „[...] un schéma est proposé au lecteur“, str. 59 „[...] nous nous sommes décidées de l'exclure“). Také citace a odkazy na literaturu nejsou zcela v pořádku. Konkrétní příklady z gramatických příruček a literárních děl v teoretické části by měly být uvedeny v uvozovkách, aby bylo zřejmé, že se jedná o přímou citaci, nikoli o reformulaci autorky (např. str. 23, 27). Úsměvně působí, že v celé praktické části je uveden jako autor analyzované publikace komisař Maigret, hlavní postava románu (str. 40- 60). Některé odkazy jsou nepřesné (např. na str. 42 je odkazováno na tabulku na str. 63, kde čtenář nalezne pouze seznam příloh). Některé publikace uváděné v textu v závěrečné bibliografii zcela chybí (např. str. 6, 7 opakovaně Riegel, 1994). Zarážející je zejména absence klíčové analyzované publikace G. Simenona: *L'Ami d'enfance de Maigret*, zároveň se v textu objevují citace z díla G. Simenona z roku 1955, jehož název není uveden (např. str. 19, 21). Čtenáře překvapí také skutečnost, že autorka měla možnost prostudovat diplomovou práci studenta Sikkilä Päivi z finské univerzity v Jyväskylä, reálněji se jí jeví dostupnost diplomové práce v elektronické podobě, a proto by ji měla autorka uvádět v seznamu elektronických zdrojů. Problémem práce je také zaměňování primárních a sekundárních citací (např. na str. 14 autorka uvádí jako autora citátu Päivi Sikkilu, který ve skutečnosti cituje jiného autora, nejedná se tedy o jeho vlastní myšlenku). Z pohledu grafického zpracování práce lze vytknout nejednotnou úpravu (např. na str. 12 je uvedena poznámka výrazem *remarque*, na str. 19 je vysvětlivka uvedena v poznámce pod čarou).

#### 4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Z názvu předkládané diplomové lze implikovat, že se autorka zaměří na postavení přídavného jména v současné francouzštině. Prezentovaná práce však této skutečnosti neodpovídá, neboť je v praktické části analyzována pouze jediná publikace G. Simenona z roku 1968. Bylo by tedy vhodné, buď změnit název práce nebo v praktické části pregnantněji vymezit pojem *současná francouzština* a analyzovat více děl pro ucelenější ilustraci problematiky a zajištění validity provedeného šetření.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

1. Na stranách 2 a 38 uvádíte, že G. Simenon je velmi známý svým hojným užíváním přídavných jmen. Jak jste k tomuto tvrzení dospěla a čím je podložené?
2. Na straně 61 uvádíte, že hlavním cílem Vaší práce je reflexe nad postavením shodného přívlastku v současné francouzštině. Co Vás vedlo k výběru románu, od jehož publikování uplynulo již téměř 50 let. Proč nevymezujete pojem současná literatura ve své práci a neanalyzujete více děl, která by poskytla komplexnější pohled na problematiku?
3. Vaše forma zpracování dat v praktické části se nápadně podobá diplomové práci Paivi Sikkilä: La place de l'adjectif épithète dans le français du XVII<sup>e</sup> siècle. Proč tuto skutečnost ve své práci neuvádíte?
4. Zdůvodněte, proč jste konzultovala diplomovou práci z finské univerzity a zcela vynechala české vědecké prostředí. Například na Masarykově univerzitě v Brně byla v roce 2006 obhájena bakalářská práce Kateřiny Polanské, La place de l'adjectif qualificatif épithète dans trois romans de Georges Simenon, která se zabývá totožným tématem a čerpá z velmi podobných zdrojů (např. DUCHAČEK, O. Grammaire complète de la langue française.; GOES, J. L'adjectif: Entre nom et verbe.; WAGNER, R. L.; PINCHON, J. Grammaire du français classique et moderne.; GREVISSE, M. Le bon usage: grammaire française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui).

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: dobře

Datum: 11. 5. 2014

Podpis:

Sylvie Vondráčková